

CHAPTER

1

「我們的英文」 無法有效溝通的原因

本章將說明在組織英文句子時，容易犯的問題。

你的英文之所以難以清楚表達意思，肇因說不定是你至今在英文學習上所付出的種種心血；或者，也可能是在學校學英文時，由於感到太困難而放棄，導致至今仍認為自己不擅長英文。

請別再使用學校那種乍看之下「像英文的英文」，一起徹底改造你的英文吧！

碁峯

www.gotop.com.tw

本章內容

- 「我們愛用的英文」三大缺點
- 在學校學的「慣用語」其實沒必要
- be 動詞使用過度會讓句意含糊不清
- 若將「商業用語」直翻成英文，
就會變成複雜的句子
- 中文「省略主詞」的句子，
使得英文寫作變得困難
- 「破英文」果真難以有效溝通



「我們愛用的英文」 三大缺點

你是不是在用「很酷的英文」呢？

在使用英文時，你是否總想著要「用更酷的說法」，或是認為「表達方式越是複雜，越能讓對方瞭解」？

有些人說不定經常使用學生時代學到的艱深句型，例如 SVOO 句型或 SVOC 句型等等。

或許還有人會直接套用使用虛主詞和虛受詞的 it is...for...to do (…〔某人〕做…〔某事〕很…〔形容詞]) 句型，亦或 There is/are 句型。

先用中文思考再「直譯」，就很容易剛好能夠套用這類複雜句型。

然而，這樣充其量只是讓英文句子變得複雜而已，距離「能有效溝通的英文」還遠得很。

「像英文的英文」的缺點

請看下述英文句子：

(1) The news made me surprised. (那則新聞令我大為吃驚。)

S V O C

這句話使用的是五大句型中的第五句型 (SVOC)。

(2) It is not difficult for me to understand your situation.

(對我來說，要理解你的狀況並不難。)

此為 It is...for...to do (…〔某人〕做…〔某事〕很…〔形容詞]) 句型，亦即使用「虛主詞」it 的表達方式。

(3) There is a need to buy this book.

(有購買這本書的必要性。)

這裡使用了 There is 句型。只要腦中出現「有…」的中文，經常會馬上想要使用 There is... 的句子。

上述句子的文法皆正確，而且乍見之下「像英文」。然而，它們共有以下三項缺點：

缺點 1. 無法馬上點明結論（動作）

The news made me ...

It is not difficult for me to ...

There is a need to ...

我們來看看每一句話的前半部。假如只有前半部，完全看不出這句話想要傳達什麼。

「結論」，也就是句子欲傳達的「動作」，並未出現在句子前半部，而是出現在句子的後半或最後。

以 < It is not difficult for me to > 為例，請思考你在吐出這些字當下的情況。交談對象是否一臉「你到底要說什麼？重點是？」的表情，伸長脖子等你說出結論？應該有人經歷過這樣的尷尬瞬間吧。

缺點 2. 造句時的負擔變大， 說錯的可能性也增加。

The news made me ...

即使只是造句到這個部分為止，對於非英文母語者來說，負擔仍舊相當大。於到達「made me」的過程中，腦中會一面想著「來使用 SVOC 句型好了」，一面拼命地組織英文句子。句子組織完成的同時，腦袋也疲憊不堪了，搞不好還因此犯下下述錯誤：

The news made me...

（成功造句到 made me 了，接下來只需要 SVOC 中的「C」即可。）

↓

The news made me surprising!（完成！解脫了……！）

↑ × 然而，**surprising** 為錯誤文法

選用 SVOC 等困難句型時，會不自覺地太過專注在造句上，導致文法錯誤出現的機率增加。

口頭交談更是如此。因為必須當場判斷並說出口，所以更可能在小地方犯錯。

也有人會認為：「只要能達到溝通效果，稍微犯點文法錯誤也不用在意吧？」當然，能確實「傳達意思」比什麼都重要，假如真的能有效溝通，犯錯也沒關係。

不過，若能減輕試圖說英文那一方的負擔，進而使用無文法錯誤的表達方式，就可以讓彼此的溝通變得更輕鬆自在。

It is not difficult for me to...

There is a need to...

上述句子皆是我們十分愛用的句型，但是建構句子時會造成很大負擔。無論是「我本來到底想說什麼？」講話講到一半忘了內容，或是句法結構出現錯誤等情況都不少見。

缺點 3. 由於單字量大，導致溝通效率降低

在溝通時，速度非常重要。倘若句子裡的單字太多，溝通的速度也會隨之降低，而速度降低會增加交談對象的負擔。

所以，很可能會因此使得溝通無法順利進行。

- 無法馬上點明結論（動作）。
- 造句時的負擔變大，說錯的可能性也增加。
- 由於單字量大，導致溝通效率降低。

乍見像英文的表達方式，之所以會變成「難以有效溝通的表達方式」，就是因為上述三項缺點。

以「三詞」建構英文句子

現在，讓我們換個角度想，調整一下剛才出現的英文句子。假如有多餘的字，就算只有一個，也一樣要確實剔除，讓表達方式越簡單越好。

原則上，不論造怎樣的句子，都應該以「三詞」為基礎。本書提到的「三詞」指的是(1)主詞、(2)動詞、(3)受詞，亦即「某人（或某物）做某事」的句型。

「三詞」意指做為句子骨架的「三大要素」。

此外，本書提及之「三詞英語」中的「三詞」不包含冠詞和修飾語。

改善英文造句並不是要徹底改變句子，而是在盡可能有效利用既有單字和表達方式的前提下，重新組織。

那麼，我們來試著重組之前的英文句子吧！

- (1) The news made me surprised.
- (2) It is not difficult for me to understand your situation.
- (3) There is a need to buy this book.



- (1) **The news surprised me.**
- (2) **I can understand your situation.**
- (3) **I need to buy this book. / I need this book.**

修改後的句子或許不是「很酷的英文」，但絕對是能有效溝通的英文。而且可以說是既容易建構又不易犯錯的英文。

而這就是大家可以透過本書習得的「三詞英語」。以「三詞」表達的英文共有以下三項優點：

「三詞英語」的三大優點

1. 開門見山點明結論（動作）。
2. 易於組織，不易犯錯。
3. 溝通速度得以提升。

接下來，本章將針對「我們的英文為何難以有效溝通？」及「三詞英語該如何運用？」來詳加說明。



POINT

英文不用酷。只要以最少量的單字，用淺易的句型來造句，即可減少錯誤，讓意思更容易傳達。



「破英文」 果真難以有效溝通

不單只是把單字排在一起而已

似乎有人認為：「假如英文很破，那就把單字排在一起就好。」由於最終目的是「傳達意思」，所以只要能溝通就沒問題，這樣的想法其實並沒有錯。

然而，「走樣」的英文不僅蹩腳、難以理解，還可能造成誤解。只要採用「三詞英語」，就能馬上克服破英文，效果比什麼都好，沒道理不好好善用不是嗎？

首先，以「對話中僅用到受詞」的模式為例來進行探討。

< 場景 1：「以和菓子做為伴手禮」 >

假設要傳達「用和菓子當作伴手禮很不錯」，當下的腦內運作會是怎樣呢？

「伴手禮」怎麼說？

「和菓子是什麼？」

「不錯」該怎麼表示？

在混亂之中，腦中浮現伴手禮 = souvenirs、和菓子 = Japanese sweets 等單字，說不定就會像下述句子般，僅是把單字逐一唸出而已。

The souvenirs,
the Japanese sweets!



儘管這麼說很可能可以成功讓對方理解，但是，不少人也因為自己使用的是「破英文」而感到尷尬。那麼，該如何處理呢？

我們不需要像英文母語人士一樣流利地吐出一大堆英文單字，所以，請靜下心來，像是逐一讓「主詞」、「動詞」和「受詞」就定位般，在腦中慢慢地思考，慢慢地組織句子。

如此一來，就有辦法確實使用主詞和動詞，表達方式也能夠淺顯易懂。



We have nice Japanese sweets. (這句想表達這裡的和菓子很有名)

You should buy them. (這句想表達要不要買來當伴手禮?)

動詞選用簡單的 have (請見第 88 頁)。

< 場景 2 : 「此產品的優點」、「產品發表的總結」 >

在新產品發表會上，若想講「現在說明此產品的優點」，有些人會像下列例句一樣，說成只把單字排列在一起的破英文。

Now, good points.

原本欲傳達的是：
「現在開始說明此產品的優點 (good points)。」

而這句英文傳達的是：
「現在，優點」(?)



在這種情況下，造句時應當仔細思考主詞和動詞。



Now, I show good points.

動詞選用的是簡單的 show 「呈現…」。

實際上，若能加入助動詞，以 Now, I will show good points. 來表示，整個句子會更自然。然而，就算只是說出 I show good points，水準還是比隨便把單字排在一起的破英文好得太多。

接下來，讓我們來想想「最後總結」要怎麼表達。

Finally, summary.

原本欲傳達的是：
「接下來，是此發表會的最後總結。」

而這句英文傳達的是：
「最後，總結」(?)



意思，進而建構出意指「這個年會對你很好」之以無生物做為主詞的句子。像這樣，思考英文的無生物主詞也很有趣。



POINT

尋找能夠生動表達意思的及物動詞。盡可能僅使用已知的淺易動詞，簡單扼要地表達。改變思考角度，讓表達方式更加直白易懂。



閒聊 & 充電時間

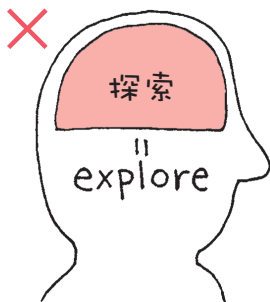
不要「背誦」直接對譯的單字，
應當掌握「意象」。

之前提過，「無須硬記英文單字」。然而，應該很多人還是會想要好好地記住「可能會經常使用到的單字」，以及「自己判斷為必要的單字」。

在記憶這些單字時，比起「死背」，「掌握意象」更重要。動詞尤其是如此，建議充分瞭解「動詞所代表之動作的意象」。

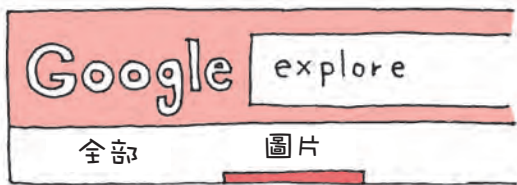
以 explore 這個單字為例，若只是「死背」，有時候很難真的運用自如。字典會說，explore = 「探索」。

在遇到「想記起來」的單字時，
不該只是記憶那個單字及其對譯的意思，
而是應當如下頁圖般，記住
那個單字的圖像。



如此一來，即可運用在各式各樣的情境中。

網路搜尋引擎 Google 的「圖片搜尋」對於取得這類「圖像」十分有幫助。只要在搜尋列輸入 explore，再點按「圖片」，就會出現各種關於 explore 的影像。即使僅是大略看幾眼，也能夠大致掌握該單字的含意。



順帶一提，explore 這個單字也可以使用於非工作時間的日常生活中。例如，跟朋友一起走在餐廳林立的街道上，猶豫著要去哪家餐廳時，倘若朋友詢問「要吃什麼？義大利菜、日本料理，還是中式料理？」你就可以回答「let's explore.」。有點像中文的「先多看幾家再決定吧。」

如果只是死背 explore = 「探索」的對譯意思，就很難活用在這樣的情境。

另外，explore 也可以用於表示「尋求新門徑」，此含意適用較正式的場合。

例如，以 We will explore a new approach. (我們將尋求新的做法)。



「對動詞多花心思」篇

熟練最基本的時態

——「現在式」

重視「現在」

使用動詞時，也會伴隨著表示「時間」概念的「時態」。譬如，「做…」是現在式，「做完…了」是過去式或現在完成式等，「動詞表現的動作」和「時間」會一同呈現。

英文的時態除了現在式之外，還包含過去式、現在進行式、過去進行式、現在完成式、過去完成式、未來完成式，以及現在完成進行式和未來完成進行式等等，種類繁多，或許有些人覺得十分困難。

然而，溝通時最重要的還是**重視「現在」**，並且將焦點放在「現在」。

因此，本書的「三詞英語」將從「現在式」開始介紹起，待正確理解現在式後，再進入把焦點放在「現在」的「現在完成式」。那麼，馬上來認識「現在式」吧。

現在式不受「時間」拘束

「現在式」是非常有意思的時態。儘管看起來「最簡單」，但其實頗為「深奧」。某位英文母語人士曾說過：「**英文的現在式沒有時間概念**」、「**現在式不受時間拘束**」。我們在學校明明學到「現在式」代表「現在」，現在卻說「沒有時間概念」，這是怎麼一回事？

現在式所代表的並非「當下這個瞬間」，而是「目前這段期間」。因此不侷限於特定的「時刻」，而是用一種「全面性」的概念來傳達事物。請看以下例句：

I teach English. (我教英文。)

I like teaching simple English to everyone.

(我喜歡教大家簡明英文。)

Simple English changes your life.

(簡明英文改變你的人生。)

上述句子皆未限定在「特定時刻」，(可以想成)不論現在、過去或未來，都沒有改變，僅是陳述一個全面性的事實。

以下來看看現在式與其他時態的比較。使用現在式能夠增進溝通的魅力，使對話更順利。此外，使用現在式也有助於正確且明快地用「三詞英語」造句。

現在進行式 v.s. 現在式

「本公司販售汽車零件。」

Our company is selling auto parts.

這句話的含意是「本公司現正販售汽車零件。就是此時此刻…」。
改變一下時態吧！



Our company sells auto parts.

如此含意就變成「本公司販售汽車零件。一直都是」。

現在進行式與現在式的比較

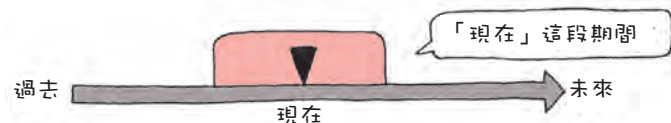
現在式所表示的時間是「目前這段期間」，意指看起來會一直持續下去，或是普遍的情況等等。

現在進行式則是表示當下這個瞬間所進行的動作，亦即只有現在短暫持續的事。

●現在進行式



●現在式



過去式 v.s. 現在式

「這部電腦之前出問題。我必須買新電腦。」

This PC had problems. I need a new PC.

第一句話的含意是「這部電腦之前出問題，但是目前的狀況不得而知。」邏輯上和第二句話的「必須買新的」不太相通。

那麼，改變時態吧！



This PC has problems. I need a new PC.

「這部電腦有問題，所以我需要新的。」像這樣，將焦點放在「現在」，即可合理地接上後面的句子。

英文的「現在式」與「過去式」，對於所描述事件與「現在」的關係有著決定性的影響。換言之，該事件是否與「現在」有所切割，取決於時態。選用「過去式」表示「和現在切割開來，跟現在已經毫無關係。」（請見第 141 頁）。

過去式和現在式的比較

英文的「過去式」是用以表示「與現在切割開來」的事件，可能是 1 分鐘前，也可能是 100 年前。因此會給人「已經結束了」、「已經與現在無關了」等感覺。另一方面，**現在式**代表的是「現在」，用以表示現在出問題的事、想解決的事，以及目前感興趣的事物等等。現在式能夠用於表達全面性的事實，是具有魅力的時態。

● 過去式

